
DEWALT®

D25413

D25414

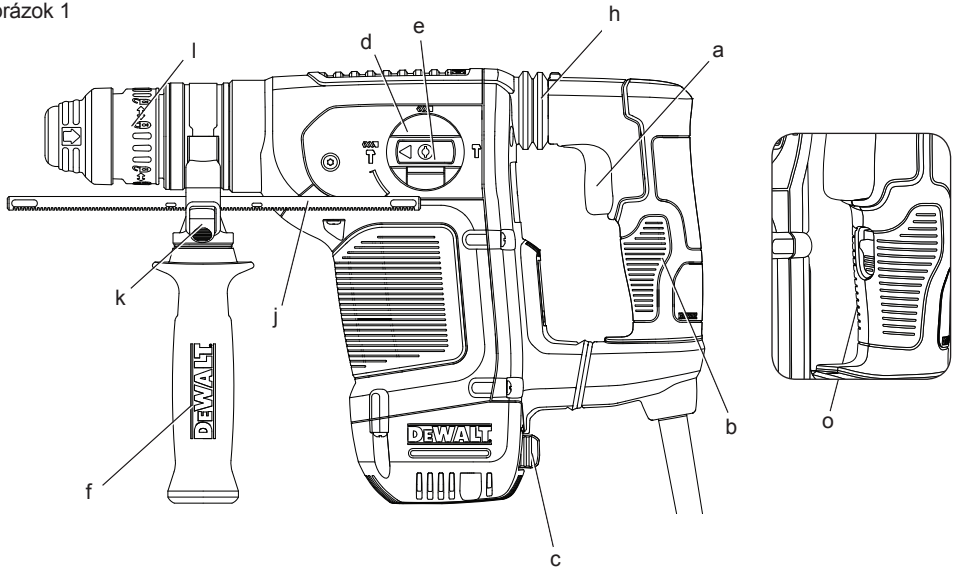
D25415

D25430

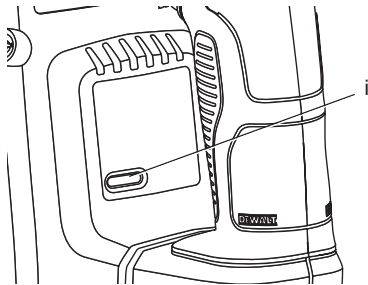
511113-01 SK

Preložené z pôvodného návodu

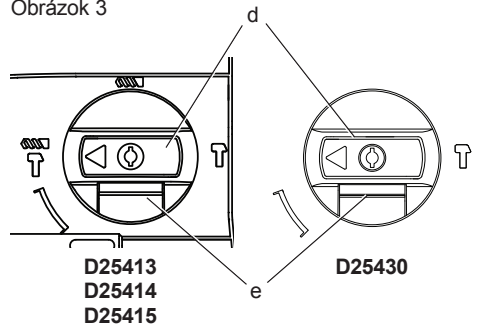
Obrázok 1



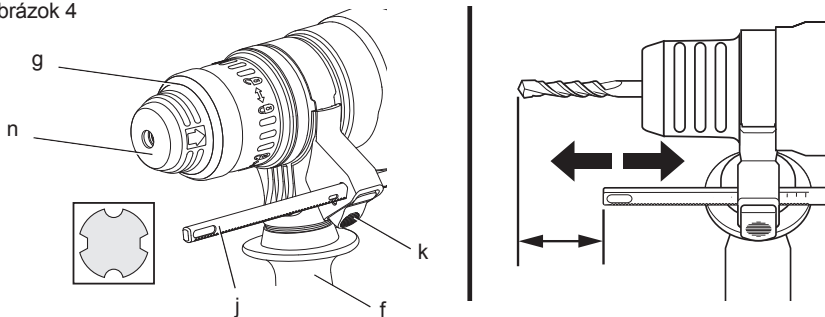
Obrázok 2



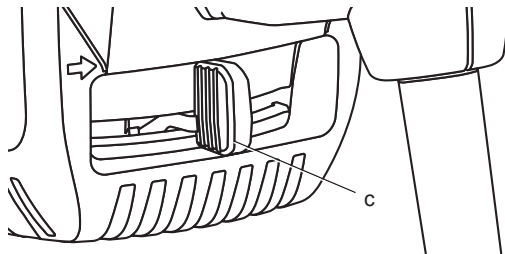
Obrázok 3



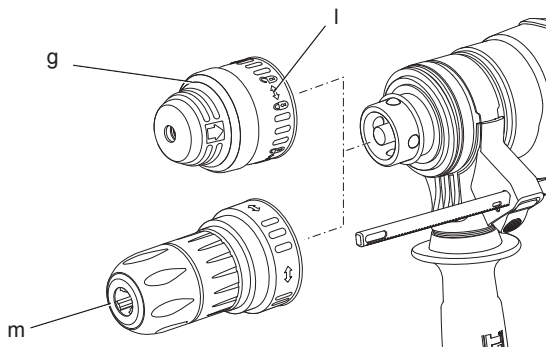
Obrázok 4



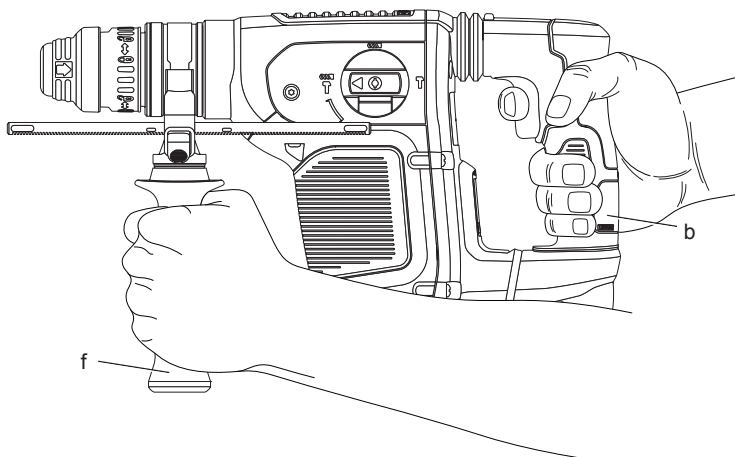
Obrázok 5



Obrázok 6



Obrázok 7



VÝKONNÉ VRTACIE KLADIVO

D25413, D25414, D25415, D25430

Blahoželáme Vám!

Zvöllli ste si elektrické náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspofahlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

		D25413	D25414	D25415	D25430
Napájacie napätie	V	230	230	230	230
(Iba pre Veľkú Britániu a Írsko)	V	230/115	230/115	230/115	230/115
Typ		1	1	1	1
Príkon	W	1 000	1 000	1 000	1 000
Otáčky naprázdno	min ⁻¹	0 – 820	0 – 820	0 – 820	–
Počet úderov	úder/min	0 – 4 700	0 – 4 700	0 – 4 700	0 – 4 700
Energia úderu					
Príklepové vrtanie	J	4,2	4,2	4,2	–
Osekávanie	J	4,2	4,2	4,2	4,2
Max. priemer vrtáka pri vrtaní do ocele/dreva/betónu	mm	13/32/32	13/32/32	13/32/32	–
Polohy sekáča		12	12	12	12
Jadrové vrtanie do muriva	mm	100	100	100	–
Držiak nástrojov		SDS-Plus®	SDS-Plus®	SDS-Plus®	SDS-Plus®
Priemer objímky	mm	60	60	60	60
Hmotnosť	kg	4,2	4,3	4,3	4,0
L _{PA} (akustický tlak)	dB(A)	86	86	86	86
K _{PA} (odchýlka akustického tlaku)	dB(A)	3	3	3	3
L _{WA} (akustický výkon)	dB(A)	97	97	97	97
K _{WA} (odchýlka akustického výkonu)	dB(A)	3	3	3	3

Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) určená podľa normy EN 60745.

Vrtanie do kovu					
Hodnota vibrácií a _h =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	–
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–
Vrtanie do betónu					
Hodnota vibrácií a _{h, HD} =	m/s ²	8,2	8,2	8,2	–
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–
Sekanie					
Hodnota vibrácií a _{h, Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1	7,1
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5
Skrutkovanie bez príklepu					
Hodnota vibrácií a _h =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	–
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–

Veľkosť vibrácií uvedená v tomto dokumente bola meraná podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou. Táto hodnota sa môže použiť na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.



VAROVANIE: Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na štandardné použitie náradia. Ak je však náradie použité na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas celkovej práce čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne predĺžiť.

Odhad miery pôsobenia vibrácií na obsluhu by mal tiež počítať s časom, keď je náradie vypnuté alebo keď je v chode naprázdno. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne skrátiť.

Zistíte si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

Poistky:

Európa	Náradie 230 V	10 A v napájacej sieti
Veľká Británia a Írsko	Náradie 230 V	13 A v zástrčke prívodného kábla

Definícia: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



NEBEZPEČENSTVO: Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, povedie k spôsobeniu vážneho alebo smrteľného zranenia.



VAROVANIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.



UPOZORNENIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu.

POZNÁMKA: Označuje postup nesúvisiaci so spôsobením zranení, ktorý v prípade, že sa mu nezabráni, môže viesť k poškodeniu zariadení.



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



D25413, D25414, D25415, D25430

Spoločnosť DeWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti **Technické údaje** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Tieto výrobky spĺňajú tiež požiadavky smerníc 2004/108/ES a 2011/65/EÚ. Ďalšie informácie Vám poskytne zástupca spoločnosti DeWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

D25430

Spoločnosť DeWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti **Technické údaje** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 2000/14/EC Elektrické búracie kladivo na betón (ručné), m ≤ 15 kg, Dodatok VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Úradne stanovený orgán ID č.: 0197 Úroveň akustického výkonu podľa normy 2000/14/ES (Článok 12, Dodatok III, č. 10; m <= 15 kg) L_{WA} (meraná úroveň akustického výkonu) 99 dB L_{WA} (zaručená úroveň akustického výkonu) 105 dB Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DeWALT.

Horst Grossmann
Viceprezident pre vývoj a konštrukciu produktov
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
29. 11. 2013



VAROVANIE: Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a bezpečnostné výstrahy. Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.

Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- Pri práci s náradím zaistíte bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prírodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do

elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

- S prírodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prírodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masťnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.** Poškodený alebo zapletený prírodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OBSLUHY

- Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo vykonávate a pri práci s náradím pracujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
- Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypnutý hlavný vypínač.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prírodného kábla k elektrickej sieti, ak je hlavný vypínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- Pred zapnutím náradia sa vždy uistíte, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.
- Neprekáčajte sami sebe. Pri práci vždy udržiavajte vhodný a pevný postoj.** Tak je umožnená lepšia kontrola nad náradím v neočakávaných situáciách.

- f) **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie odsávacieho zariadenia, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ elektrického náradia.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Ak nie je možné vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Každé elektrické náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prívodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d) **Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabránite tomu, aby bolo toto náradie použité osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo s týmto návodom.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielcov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.** Veľa nehôd býva spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými ostriami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berzte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického

náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

5) OPRAVY

- a) **Zverte opravu Vášho náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné dielce.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

Ďalšie špeciálne bezpečnostné pokyny pre vrtacie kladivá

- **Používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväti dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- **Pri prácach, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja alebo upevňovacieho prvku so skrytými vodičmi alebo s vlastným napájacím káblom, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Pri kontakte pracovného príslušenstva so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- **Upnite si obrobok k pevnej podložke pomocou svoriek alebo iných praktických pomôcok.** Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- **Používajte bezpečnostné okuliare alebo inú vhodnú ochranu zraku.** Počas sekania dochádza k odlietaniu úlomkov. Odlietavajúce úlomky môžu spôsobiť poranenie očí s trvalými následkami. Pri práci, počas ktorej sa práší, používajte masku proti prachu alebo respirátor. Pre väčšinu pracovných operácií sa môže vyžadovať tiež ochrana sluchu.
- **Náradie držte stále pevne. Nepokúšajte sa toto náradie používať, ak ho nebudete držať oboma rukami.** Odporúčame Vám, aby ste stále používali bočnú rukoväť. Obsluha tohto náradia iba jednou rukou spôsobí stratu kontroly nad náradím. Nebezpečný môže byť taktiež prierez alebo kontakt s tvrdými materiálmi, ako sú napríklad armovacie príruť. Pred použitím pevne dotiahnite bočnú rukoväť.
- **Nepoužívajte toto náradie dlhodobo bez prestávky.** Vibrácie spôsobené funkciou príklepu môžu byť nebezpečné pre vaše ruky a paže. Používajte rukavice, ktoré zaistia lepšie tlmenie rázov a obmedzte pôsobenie vibrácií robením častých prestávok.

- **Nevykonávajte opravy pracovných nástrojov sami.** Opravy sekáča by mal vykonávať pracovník autorizovaného servisu. Nesprávne opravené sekáče môžu viesť k spôsobeniu úrazu.
- **Pri obsluhu náradia a pri výmene pracovných nástrojov používajte rukavice.** Prístupné kovové časti náradia a pracovné nástroje môžu byť počas prevádzky veľmi horúce. Malé čiastočky odlietavajúceho materiálu môžu poraniť nechránené ruky.
- **Nikdy neodkladajte náradie, pokým nedôjde k úplnému zastaveniu pracovného nástroja.** Pohybujúce sa nástroje môžu spôsobiť zranenie.
- **Nepoužívajte na uvoľnenie zablokovaných pracovných nástrojov údery kladiva.** Odlietavajúce úlomky kovu alebo materiálu by mohli spôsobiť zranenie.
- **Mierne opotrebované sekáče môžu byť znovu naostrené brušením.**
- **Dbajte na to, aby sa napájací kábel nedostal do blízkosti pohybujúceho sa pracovného nástroja. Neomotávajte prívodný kábel okolo žiadnej časti Vášho tela.** Elektrický kábel navinutý na pracovný nástroj môže spôsobiť zranenie alebo stratu kontroly nad náradím.



Používajte ochranu zraku.

UMIESTNENIE DÁTUMOVÉHO KÓDU

Dátumový kód, ktorý obsahuje tiež rok výroby, je vytlačený na kryte náradia.

Príklad:

2013 XX XX
Rok výroby

Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 výkonné vrtiace kladivo
 - 1 bočnú rukoväť
 - 1 hĺbkový doraz (iba modely D25413, D25414, D25415)
 - 1 kufrík
 - 1 rýchloupínacie skľučovadlo (iba modely D25414 a D25415)
 - 1 návod na obsluhu
 - 1 výkresovú dokumentáciu
- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
 - Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.

Zvyškové riziká

Pri práci s vrtacími kladivami vznikajú nasledujúce riziká:

- Zranenia spôsobené kontaktom s rotujúcimi alebo horúcimi dielcami nástroja.

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko privretia prstov pri výmene príslušenstva.
- Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu zvráteného pri práci s betónom alebo murivom.

Štítky na náradí

Na tomto náradí sú nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu.

Popis (obr. 1 - 4, 6)



VAROVANIE: Nikdy nevykonávajte žiadne úpravy náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu alebo k zraneniu.

- Vypínač s reguláciou otáčok
- Hlavná rukoväť
- Prepínač pravého / ľavého chodu
- Volič režimu
- Bezpečnostná poistka
- Bočná rukoväť
- Držiak nástrojov / zaisťovacia objímka
- Tlmič rázov
- LED indikátor (iba model D25415)
- Hĺbkový doraz (iba modely D25413, D25414, D25415)
- Svorka hĺbkového dorazu
- Zaisťovacia objímka
- Skľučovadlo (iba modely D25414 a D25415)

- n. Kryt proti prachu
- o. Zaisťovacie tlačidlo (iba model D25430)

POUŽITIE VÝROBKU

D25413, D25414, D25415

Tieto výkonné kombinované kladivá sú určené na profesionálne vŕtanie a príklepové vŕtanie, skrutkovanie a ľahké sekacie práce.

D25430

Toto sekacie kladivo je určené na profesionálne sekacie, zbíjacie a demolačné práce.

NEPOUŽÍVAJTE vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

Tieto vŕtacie kladivá sú elektrickým náradím na profesionálne použitie.

ZABRÁŇTE deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor

- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by nemali byť nikdy ponechané s týmto náradím bez dohľadu.

AKTÍVNA REGULÁCIA VIBRÁCIÍ (OBR. 1)

Aktívna regulácia vibrácií neutralizuje vibrácie príklepového mechanizmu. Zníženie vibrácií pôsobiacich na ruky a paže obsluhy umožňuje pohodlnejšie použitie tohto náradia, dlhšie pracovné intervaly a predlžuje pracovnú životnosť náradia.

Ak chcete dosiahnuť čo najlepšiu reguláciu vibrácií, držte náradie jednou rukou za hlavnú rukoväť (b) a druhou rukou za bočnú rukoväť (f). Vyvíjajte na náradie iba taký tlak, aby dochádzalo približne k polovičnému zdvihu kladiva.

Ak sekáte, vyvíjajte na náradie iba taký tlak, pri ktorom bude dochádzať k aktívnej regulácii vibrácií. Ak budete na náradie vyvíjať príliš veľký tlak, nedôjde k urýchleniu vŕtania alebo sekania a regulácia vibrácií nebude aktivovaná.

SPOJKA S OBMEDZOVAČOM MOMENTU



VAROVANIE: Používateľ tohto náradia musí pri jeho použití náradie stále pevne držať.

Spojka s obmedzovačom momentu obmedzuje maximálne momentové reakcie prenášané na obsluhu náradia v situácii, keď dôjde k zaseknutiu vŕtáka. Táto funkcia tiež zabraňuje zablokovaniu prevodov a elektromotora.

POZNÁMKA: Pred zmenou nastavenia regulácie momentu vždy vypnite náradie, aby ste zabránili jeho poškodeniu.

SYSTÉM ZABRAŇUJÚCI OTÁČANIU D25415 (OBR. 2)

Tento systém zabraňujúci otáčaniu ponúka obsluhu náradia vyšší komfort a bezpečnosť vďaka novej technológii, ktorá deteguje stavy, kedy obsluha počas práce stráca kontrolu nad náradím. Ak je detegované zablokovanie, okamžite dochádza k zníženiu momentu a otáčok. Táto funkcia zabraňuje samovoľnému otáčaniu náradia a obmedzuje tak riziko zranenia zápästia. Ak je systém zabraňujúci otáčaniu aktivovaný, bude svietiť červený LED indikátor (i).

Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá napätiu na výkonovom štítku.



Vaše náradie DeWALT je chránené dvojitoú izoláciou v súlade s normou EN 60745. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča.



VAROVANIE: Modely s napájacím napätím 115 V by sa mali používať s bezpečnostným izolačným transformátorom s uzemnenou priehradkou medzi primárnym a sekundárnym vinutím.

Ak dôjde k poškodeniu prívodného kábla, musí byť nahradený špeciálne pripraveným káblom, ktorý získate v autorizovanom servise DeWALT.

Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prívodného kábla:

- Bezpečne odstráňte starú zástrčku.
- Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.
- Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.



VAROVANIE: K uzemňovacej svorke nesmie byť pripojený žiadny vodič.

Dodržujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poistka: 13 A.

Použitie predlžovacieho kábla

Ak je použitie predlžovacieho kábla nutné, použite iba schválený typ kábla sa 3 vodičmi, ktorý je vhodný pre príkon tohto náradia (pozri **Technické údaje**). Minimálny prierez vodiča je 1,5 mm². Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia navíjacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

MONTÁŽ A NASTAVENIE



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou násadcov alebo pred opravami, náradie vždy vypnite a odpojte privodný kábel od siete. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe vypnuté. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Voľba pracovného režimu (obr. 3)

D25413, D25414, D25415

Náradie sa môže používať v nasledujúcich pracovných režimoch:



Rotačné vŕtanie: na skrutkovanie a na vŕtanie do kovu, dreva a plastov.



Vŕtanie s príklepom: na vŕtanie do betónu a muriva.



Iba sekanie: na ľahké sekanie, osekávanie a demoláciu. V tomto režime môžete náradie tiež použiť ako páku na uvoľnenie zaseknutého vŕtáka.

D25430

Náradie sa môže používať v nasledujúcich pracovných režimoch:



Iba sekanie: na ľahké sekanie, osekávanie a demoláciu. V tomto režime môžete náradie tiež použiť ako páku na uvoľnenie zaseknutého vŕtáka.

1. Ak chcete zvoliť pracovný režim, stlačte bezpečnostnú poistku (e) a nastavte volič režimu (d) tak, aby smeroval na symbol požadovaného pracovného režimu.
2. Uvoľnite bezpečnostnú poistku a skontrolujte, či je volič režimu vo svojej polohe riadne zaistený.



VAROVANIE: Nevoľte pracovný režim, ak je náradie v chode.

Označenie polôh sekáča (obr. 3)

Na nastavenie a zaistenie sekáča je k dispozícii 12 rôznych polôh.

1. Nastavte volič režimu (d) tak, aby ukazoval na symbol pre príklepové vŕtanie. Pozrite časť **Voľba pracovného režimu** v kapitole **Montáž a nastavenie**.
2. Otočte sekáč do požadovanej polohy.
3. Nastavte volič režimu (d) do polohy „Iba sekanie“.
4. Otáčajte sekáčom, kým nedôjde k jeho zaisteniu.

Vloženie a vybratie príslušenstva SDS Plus® (obr. 4)

Toto náradie používa príslušenstvo SDS Plus® (viď detail na obr. 4, kde je znázornený priečny rez upínacou stopkou nástroja SDS Plus®). Odporúčame Vám, aby ste používali iba profesionálne príslušenstvo.

1. Očistite a namažte upínaciu stopku nástroja.
2. Zasuňte upínaciu stopku nástroja do držiaka nástrojov / zaisťovacej objímky (g).
3. Zatlačte nástroj dole a ľahko ním otáčajte, dokiaľ nezapadne do drážok.
4. Zatiahnite za nástroj a uistite sa, že je riadne zaistený. Funkcia sekania vyžaduje, aby pracovný nástroj, ktorý je upnutý v držiaku nástrojov, vykonával v axiálnej osi pohybu v rozsahu niekoľkých centimetrov.
5. Ak chcete nástroj vybrať, stiahnite držiak nástrojov / zaisťovaciu objímku (g) dozadu a vyberte nástroj z náradia.



VAROVANIE: Pri výmene pracovného príslušenstva vždy používajte rukavice. Kovové časti na náradí a príslušenstve môžu byť po práci veľmi horúce.

Montáž bočnej rukoväti (obr. 1)

Bočnú rukoväť (f) je možné uchytiť tak, aby vyhovovala pravákovi i ľavákovi.



VAROVANIE: Nepoužívajte náradie bez riadne upevnenej bočnej rukoväti.

1. Bočnú rukoväť povolte.
2. **Pre pravákov:** nasuňte upínaciu objímku bočnej rukoväti na objímku za držiakom

nástrojov tak, aby sa bočná rukoväť nachádzala na ľavej strane.

Pre ľavákov: nasuňte upínaciu objímku rukoväti na objímku za držiakom nástrojov tak, aby rukoväť bola vpravo.

3. Bočnú rukoväť natočte do požadovanej polohy a dotiahnite ju.

Nastavenie hĺbky vrtania (obr. 4)

IBA MODELY D25413, D25414, D25415

1. Upnite si vhodný vrták podľa popisu vyššie.
2. Stlačte a držte tlačidlo svorky hĺbkového dorazu (k).
3. Prevlečte otvorom upínacej svorky hĺbkový doraz (j).
4. Nastavte požadovanú hĺbku vrtanej diery ako je uvedené na nákrese.
5. Uvoľnite svorku hĺbkového dorazu.

Prepínač praveho/ľavého chodu (obr. 5)

1. Ak chcete, aby sa vrták otáčal dopredu (doprava), nastavte prepínač chodu (c) doľava. Vid' šípky na náradí.
2. Ak chcete, aby sa vrták otáčal dozadu (doľava), nastavte prepínač chodu (c) doprava.



VAROVANIE: Pred vykonaním zmeny smeru otáčania vždy počkajte, kým sa motor úplne nezastaví.

Montáž adaptéra skľučovadla a skľučovadla (predáva sa samostatne)

1. Naskrutkujte skľučovadlo na závitovú časť adaptéra skľučovadla.
2. Zasuňte zostavu skľučovadla a adaptéra do náradia tak, ako by išlo o štandardný nástroj SDS Plus®.
3. Ak chcete skľučovadlo z náradia vybrať, postupujte ako pri vyberaní štandardného nástroja SDS Plus®.



VAROVANIE: Pri príklepovom vrtaní nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá.

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

Výmena držiaka nástrojov za skľučovadlo (obr. 6)

IBA MODELY D25414 A D25415

1. Otočte zaistovacia objímku (l) do odistenej polohy a stiahnite držiak nástrojov / zaistovacia objímku (g).
2. Natlačte skľučovadlo (m) na hriadeľ vŕtačky a otočte zaistovacia objímku do zaistenej polohy.
3. Pokiaľ chcete vymeniť skľučovadlo za držiak nástroja, najskôr rovnakým spôsobom vyberte skľučovadlo. Potom na vŕtačku nainštalujte držiak nástrojov, rovnakým spôsobom ako skľučovadlo.



VAROVANIE: Pri príklepovom vrtaní nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá.

Výmena krytu proti prachu (obr. 1, 4)

Kryt proti prachu (n) chráni mechanizmus pred prachom. Opatrebovaný kryt proti prachu okamžite vymeňte.

1. Stiahnite dozadu držiak nástrojov / zaistovacia objímku (g) a vyberte kryt proti prachu (n).
2. Nasadte nový kryt proti prachu.
3. Uvoľnite držiak nástrojov / zaistovacia objímku.

POUŽITIE

Pokyny na použitie



VAROVANIE: Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a platné nariadenia.



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou násadov alebo pred opravami, náradie vždy vypnite a odpojte prívodný kábel od siete. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe vypnuté. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.



VAROVANIE:

- Dávajte pozor na polohu potrubí a elektrických vodičov.
- Vyvíjajte na náradie iba ľahký tlak (asi 5 kg). Nadmerný tlak na náradie vŕtanie neurýchli, ale zníži

výkon náradia a môže skratiť jeho prevádzkovú životnosť.

- Nevráťajte príliš hlboko, aby nedošlo k poškodeniu prachového krytu.
- Vždy držte náradie pevne oboma rukami a zaujmite pevný postoj (obr. 7). Náradie používajte vždy s riadne pripevnenou bočnou rukoväťou.

Správna poloha rúk (obr. 7)



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia, **VŽDY** používajte správne uchytenie náradia, ako na uvedenom obrázku.



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** bezpečne a očakávajte nečakané reakcie.

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na bočnej rukoväti (f) a druhú ruku na hlavnej rukoväti (b).

Spojka proti preťaženiu

Ak dôjde k zablokovaniu vrtáku, pohon hriadeľa vrtáčky bude prerušený pomocou spojky proti preťaženiu. V takej situácii vznikajú veľké momentové reakcie, a preto vždy držte náradie pevne oboma rukami a udržujte pevný postoj.

Zapnutie a vypnutie (obr. 1)

1. Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač s plynulou reguláciou otáčok (a). Tlak vyvíjaný na tento vypínač určuje otáčky náradia.
2. Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite vypínač.
3. Ak chcete vypnuté náradie zaistiť, presuňte prepínač chodu vpred/vzad (c) do strednej polohy.

Príklepové vrtanie (obr. 1)

VRTANIE S PLNÝM VRTÁKOM

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pre príklepové vrtanie. Pozrite časť **Vol'ba pracovného režimu** v kapitole **Montáž a nastavenie**.
2. Vložte vhodný vrták.
POZNÁMKA: Ak chcete dosiahnuť čo najlepšie výsledky, používajte vysokokvalitné vrtáky s karbidovými hrotmi.
3. Podľa potreby nastavte polohu bočnej rukoväti (f).
4. V prípade potreby nastavte hĺbku vrtania.

5. Označte si miesto, kde bude vyvrtaný otvor.
6. Vrták umiestnite na značku a zapnite náradie.
7. Po ukončení práce a pred odpojením prívodného kábla náradie vždy vypnite.

Vrtanie s korunovým vrtákom (obr. 1, 3)

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pre príklepové vrtanie. Pozrite časť **Vol'ba pracovného režimu** v kapitole **Montáž a nastavenie**.
2. Podľa potreby nastavte polohu bočnej rukoväti (f).
3. Upnite vhodný korunový vrták.
4. Uložte do korunového vrtáka vodiaci vrták.
5. Umiestnite vodiaci vrták na označený bod a stlačte vypínač s reguláciou otáčok (a). Vrtajte, dokiaľ korunový vrták nevnikne do betónu do hĺbky zhruba 1 cm.
6. Prestaňte vrtáť a vyberte vodiaci vrták. Nasadte korunový vrták znovu do otvoru a pokračujte vo vrtaní.
7. Pri vrtaní materiálu s hrúbkou väčšou než je výška korunového vrtáka pravidelne odlamujte valec betónu vnútri korunového vrtáka. Aby nedošlo k náhodnému odlomeniu betónu okolo vrtaného otvoru, prevrtajte najskôr celý materiál vodiacim vrtákom. Potom z každej strany materiálu vyvrtajte jadro do polovice hrúbky materiálu.
8. Po ukončení práce a pred odpojením prívodného kábla náradie vždy vypnite.

Vrtanie bez príklepu (obr. 3)

IBA MODELY D25413, D25414, D25415

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pre vrtanie bez príklepu. Pozrite časť **Vol'ba pracovného režimu** v kapitole **Montáž a nastavenie**.
2. Nasadte adaptér skľučovadla / zostavu skľučovadla.
3. Postupujte rovnakým spôsobom, ako pri vrtaní s príklepom.



VAROVANIE: Pri príklepovom vrtaní nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá.

Skrutkovanie (obr. 1, 3)

IBA MODELY D25413, D25414, D25415

1. Nastavte volič režimu (d) do polohy pre vrtanie bez príklepu. Pozrite časť **Vol'ba pracovného režimu** v kapitole **Montáž a nastavenie**.

- Zvoľte si smer otáčania.
- Použite špeciálny skrutkovací adaptér SDS Plus® na použitie skrutkovacích nástavcov s upínacím šesťhranom.
- Vložte do držiaka zodpovedajúci skrutkovací nástavec. Pri práci so skrutkami s hlavou s drážkou vždy používajte nástroje s vyhladávacou objímkou.
- Opatrne stlačte spínač s reguláciou otáčok (a), aby ste zabránili poškodeniu hlavy skrutky. Pri otáčaní smerom vzad (doľava) je rýchlosť náradia automaticky znížená, aby bolo uľahčené vyberanie skrutky.
- Hneď ako bude skrutka zarovnaná s povrchom obročku, uvoľnite vypínač s reguláciou otáčok, aby ste zabránili prieniku hlavy skrutky do obročku.

Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe vypnuté. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Uhlíky motora

V NÁRADI DeWALT sa používa zdokonalený systém na výmenu uhlíkov, ktorý náradie automaticky zastaví, ak sú uhlíky nadmerne opotrebované. Tento systém zabraňuje vážnemu poškodeniu motora. Nové súpravy uhlíkov získate v autorizovaných servisoch DeWALT. Vždy používajte originálne náhradné dielce.



Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.



Čistenie



VAROVANIE: Hneď ako sa vo vetracích drážkach a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, ofúkajte náradie prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a schválený respirátor.



VAROVANIE: Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.

Sekanie a osekávanie (obr. 1, 3)

- Nastavte volič režimu (d) do polohy „iba sekanie“. Pozrite časť **Voľba pracovného režimu** v kapitole **Montáž a nastavenie**.
- Vložte do držiaka vhodný sekáč a rukou ho nastavte do jednej z 12 polôh.
- Podľa potreby nastavte polohu bočnej rukoväti (f).
- Zapnite náradie a začnite prácu.
- Po ukončení práce a pred odpojením prívodného kábla náradie vždy vypnite.



VAROVANIE:

- Toto náradie nepoužívajte na miešanie alebo čerpanie ľahko horľavých alebo výbušných kvapalín (benzín, alkohol a pod.).
- Nepoužívajte náradie na miešanie horľavých kvapalín označených zodpovedajúcou etiketou.

ÚDRŽBA

Vaše elektrické náradie DeWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Riadna starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie vám zaisťujú jeho bezproblémový chod.



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou násadcov alebo pred opravami, náradie vždy vypnite a odpojte prívodný kábel od siete.

Doplňkové príslušenstvo



VAROVANIE: Pretože iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DeWALT nebolo s týmto výrobkom testované, môže byť použitie takéhoto príslušenstva nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DeWALT.

Ako voliteľné príslušenstvo sú k dispozícii rôzne typy vrtákov a sekáčov SDS Plus®.

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

Ochrana životného prostredia



Triedte odpad. Tento výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domovom odpade.

■
Ak výrobok DEWALT nebudete ďalej používať alebo ak si želáte nahradiť ho novým, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zaisťte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Pri kúpe nových výrobkov vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektroodpadov z domácnosti.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete využiť výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, váš výrobok ktorémukoľvek autorizovanému zástupcovi servisu, ktorý zariadenie odoberie a zaisť jeho recykláciu.

Miesto najbližšieho autorizovaného servisu DEWALT sa dozviete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tejto príručky. Zoznam autorizovaných servisov DEWALT a všetky podrobnosti o popredajnom servise a kontakty nájdete aj na internetovej adrese:

www.2helpU.com.

ZÁRUKA

Spoločnosť DeWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre profesionálnych používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvní jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

• 30 DNÍ ZÁRUKA VÝMENY •

Ak nie ste s výkonom Vášho náradia DeWALT celkom spokojní, môžete ho do 30 dní po kúpe vrátiť. Náradie musí byť v kompletnom stave ako pri kúpe a musí byť dodané na miesto, kde bolo kúpené, kde sa vymení alebo vráti peniaze. Náradie musí byť v uspokojivom stave a musí byť predložený doklad o jeho kúpe.

• JEDNOROČNÁ ZMLUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Ak sa musí počas 12 mesiacov po kúpe vykonať údržba alebo servis Vášho náradia DeWALT, máte nárok na jedno bezplatné vykonanie tohto úkonu. Tento úkon sa bezplatne vykoná v autorizovanom servise DeWALT. K náradiu musí byť predložený doklad o jeho kúpe. Táto oprava zahŕňa aj prácu. Tento bezplatný servis sa nevzťahuje na príslušenstvo a náhradné diely, ak nie sú tiež kryté zárukou.

• JEDNOROČNÁ PLNÁ ZÁRUKA •

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku DeWALT k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť DeWALT zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého náradia, za predpokladu, že:

- Porucha nevznikla v dôsledku neodborného zaobchádzania.
- Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- Výrobok neopravovali neoprávnené osoby.
- Bol predložený doklad o kúpe;
- Bol výrobok vrátený kompletný s pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili alebo vyhľadajte autorizovanú servisnú organizáciu. Zoznam autorizovaných servisov DeWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: www.2helpU.com.

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
Servis: 00420 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b
811 06 Bratislava
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
www.dewalt.sk
obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

BAND SERVIS

Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

06/2014



TYP VÝROBKU:

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
SK	Výrobný kód	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ Dokumentace záruční opravy			SK Dokumentácia záručnej opravy			
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Pečiatka Podpis

CZ
Adresy servisu
Band servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

CZ
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

SK
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624